

Myamajtskrü Neki Di'ibu Peedru Jyaay

¹ Üj Simonk Peedru, Jesukristu myuduumbu esu 'yapóstu, ja'a njuna'anum ko tu xykyéxyuts. Nduknigajxtuptsu tyadu neky miits di'ibátu nDios'ajtam esu Yajnutsókru Jesukristu, di'ibu tyiimpy ja tuý'ajtun, tu xymyo'oyum yu mabujkan jantsy oybyu.

² Axájudu ni'igu ja kunu'xun esu agujk'ajt jotkujk'ajtun mat ko xy'ixy'attu Dios es ja Nindsun'ajtam Jesús.

Mabujkrutajku jyiky'ajtanuty

³ Dios mat ja myuk'ajtun tu xymyo'oyum tagekyu di'ibu xytyugoy'ajtxum es njiky'ajtam éxtumu Dios ttseky, yu'u xywyo'om mat ja myuj'ajtun esu 'yoy'ajtun.

⁴ Es mat yu'ugyujxmu tyaadudyu Dios tu xymyo'oyum ja oybyu tsujru wandakun, es du'un n'ijtam oy es wa'ats, éxtumu Dios 'yity oy es wa'ats, es du'un n'axtijum di'ibátu ja nini'x kabajk tsyejpy es dyajma'aty di'ibátu ijtp ya naxwiin.

⁵ Paaty mat winu mjot naybyujta'agudu muk, es xy'ak'ya'ixudut ja mjiky'ajtanuty mat ja mmabujkan; es ko xymyudáttut ja mabujkan, nandu'un xymyudáttut ja oyjya'ay'ajtun; es ko xymyudáttut ja oyjya'ay'ajtun, nandu'un xymyudáttut ja wijy'ajt kejy'ajtun;

⁶ es ko xymyudáttut ja wijy'ajt kejy'ajtun, nandu'un xymyudáttut ja nayjyujwijtsumbitu; es

ko xymyudáttat ja nayjyujwijsuambítu, nandu'an xymyudáttat ja ma'xtujkan; es ko xymyudáttat ja ma'xtujkan, nandu'an xymyudáttat ja jiky'ajtan wi'ixu Dios 'yítat windsu'ugu;

⁷ es ko xymyudáttat ja jiky'ajtan wi'ixu Dios 'yítat windsu'ugu, nandu'an xymyudáttat ja tsojkan mat ja mmamabujkraty; es ko xymyudáttat ja tsojkan mat ja mmamabujkraty, nandu'an ja naydsyoku nixim niyam.

⁸ Pün tugekyu tyadu oybyu winma'añ mmudajttap es xyajmaj xyajmáyudu, kyaju naty nugoobu mnajiky'attu es nan kyaju naty nanatuku tu xy'ixy'attu ja Nindsun'ajtam Jesukristu.

⁹ Per di'ibu kyaj du'an tmudatyu tyadu oybyu winma'añ, du'an yu'u éxtam tu'ugu wiints, o nandu'an éxtam tu'uk di'ibu mbaat 'yixy je'eyu wingón, mat ko tu tja'aydyugóy ti ko Dios tu ya-jwa'adsyuty ma yu pyojru di'ibu tyuun.

¹⁰ Paaty magu'ugítaty, ni'igu mnaybyujta'agadu mak es xya'ixudat ma yu mjiky'ajtan ko tyu'ajtanaty ko Dios mwin'ijxudu es mwoojudu. Pün mduundabu du'an, ni na'a mgatu'udagódyut,

¹¹ muj wiin myajni'awátsxudat es mdúkudat ma yajkutíky winu xuu winu tiempu ja nYajnit-sokru'ajtam, ja Nindsun'ajtam Jesukristu.

¹² Paaty du'ñum n'aktukjamyatstu tugekyu tyadu, oy xyjanijáwudu es mya'ijxudap xykyuydyundu ja tu'y'ajtan di'ibu tu myajtuk'uxpáktu.

¹³ Du'anuts nnasjawu ko xypyátrats esuts nyákat tyadu kajxwíjan maanumts n'akyjyiky'aty.

¹⁴ Pes yu Nindsun'ajtam Jesukristu tats xytyukni-jawu ko tsojkats n'oogánnu.

15 Paaty n'akkajxwijtŭ es dŭ'ũñŭm xyjamyátstŭt tŭgekyŭ tyāādŭ óyŭts nja'o'krŭ.

Peedrŭ mŭdŭ jyamyŭt oj t'ixtŭ ja Kristŭ

16 Ko oj nduk'ŭxpŭktŭ wi'ix ja Nindsŭn'ajtŭm Je-sukristŭ myŭk'ajtŭn es ko jyŭmbitŭ'añ yŭ naxwiiñ, kyaj oj ndukmŭmadyŭ'aaktŭ anŭŭ madyŭ'aky di'ibŭ ja'ayŭdyŭ naty tŭ dya'óyŭdŭ, pes mŭdŭdsŭ ngu'ŭm wiinŭts ŭdsŭty tŭ n'ixtŭ Jesusŭ myŭj'ajtŭn.

17 Mŭt ko ŭdsŭty tŭmŭdsŭ naty mŭt yŭ'ŭ ko Dios Teety myooyŭ windsŭ'kŭn esŭ mŭj'ajtŭn, ko myŭgajxŭ extŭ tsajpótm, es jyŭnŭñ: “Tyāadŭdsŭ dŭ'ŭn ja n'U'ungŭts di'ibŭts njantsytsyejpy, di'ibŭts mŭt njotkujk'átŭ.”

18 Es ŭdsŭty kŭ'ŭm tŭ nmŭdowdŭ ko Dios oj dŭ'ŭn jyŭna'añ, mŭt ko tŭmŭdsŭ naty mŭt ja Jesús kuni'xykyopkkŭjxm.

19 Es dŭ'ŭn ni'igŭ oy yajnijáwŭ ko tyŭy'ajtŭnŭty ja ayuk di'ibŭ Diosŭ kyugajxŭ yajwŭ'ŭmdŭ jaŭybyéty. Paaty miits xymyŭbáktŭt yajxón di'ibŭ yŭ'ŭjŭty kyŭxjaaydyŭ, mŭt ko yŭ 'yŭxpŭjkŭnŭty, dŭ'ŭn yŭ'ŭ éxtŭm tu'ugŭ kudŭ'xn di'ibŭ kyude'xpy mŭ ja koots it extŭ ko jyŭjŭ'ugŭt ja xŭñ'át es pyŭdsŭmŭt ja jayxyŭŭ es tkudŭ'xŭt ja mjot mwinmŭ'añŭty.

20 Tim jŭjp'ám xyjaygyúkdŭ tyāādŭ: Ni tu'ugŭ Diosŭ kyugajxŭ kŭ'ŭm kyawinmŭ'añbyaaty di'ibŭ jaŭybyéty ijtp mŭ Diosŭ jyaaybyajtŭn,

21 mŭt ko kyaj ja Diosŭ kyugajxŭty tyukjajtŭdŭ tii ja'ay wyinmŭ'añgyŭjxm, ja Espírítŭ Santŭ winmŭ'añmyooyŭdŭ.

2

Púnuty ya'uxpuktu ja andakun

¹ Nandu'un ma ja israelitu kajpn ijttu andákruty di'ibu janandu ko yu'adyu Diosu kyugajxpu, es du'un nandu'unu ya'uxpukpu andákruty mduknimínudu miidsuty yu xpujkuu axuugátyru. Es extu 'yuxtijtu yu Nindsun'ajtam di'ibu tu 'yeeky yu'ugyuxmuty, es du'un ñaydyuknimínudu ka'm rojan ja kutago'oyun.

² Oyu tyadu jyadu'un'ajtpu, nimay di'ibu pyanajxaampy yu 'yaxuk jiky'ajtun, es paadyu ja'ayuty t'axtijtu ja t'ay'ajtun.

³ Tadu ya'uxpukpu andákruty nago 'yok'adsojknudu, es tsyoka'andup es miits xymujúdyut yajxon ko naty mdukmadya'agudu yu kya'oywyinma'añty; per jantsy jékyup oj Dios tpujta'aky ja du'ambu ja'ay es yajtydyúndat.

⁴ Mut ko Dios kyaj oj trojpu'e'xy ja ánkusuty di'ibu pekytyuundu jékyup, es tkujubijpu ma muj koots'át, es jap oj dyajwe'emy kuwunñ mut ja kadenu, es tpujke'ky extu ko yajpayo'oydyut.

⁵ Nan kyaj Dios oj trojpu'e'xy ja jekyja'ayuty, ni'igu tkejxy ja ayo'onduu es dyajji'xtaay nidugekyu tadu axuk ja'ayuty, je'eyu dyajtséky ja No'ee, di'ibu kyajxwa'x esu ja'ay wa'ats jyiky'áttat, ja'a mut nijxtujkpu ja'ayuty.

⁶ Nandu'un ja Dios oj ttukkumadoy ja pekyja'ayuty ma Sodomu kajpn esu Gomorru kajpn, tnine'ky es extu wu'amdaay jaam. Du'unu tyadu oj wye'emy éxtumu ijxrajtun wi'ix jya'ta'an kyubata'andu ja axuk ja'aydyujk;

7 per yajtsók ja Lot, tu'ugu ja'ay di'ibu jiky'ajt tųy'ajtun maut, di'ibu maay taj ko t'ijxy tadu axuk jiky'ajtun ma tadu axuk ja'ayuty.

8 Pes tadu ja'ay di'ibu jiky'ajt tųy'ajtun maut ma yu'ujuty, 'yayooy bom bom ma ja 'yaa jyot ko t'ijxy es tmadooy ja axukru tu'un kajxun.

9 Es du'un ya'ixy ko Nindsun'ajtam Dios ñija'ap wi'ix dyajnitso'ogut di'ibu muduunap, es wi'ix trujku'uga'añ ja axuk ja'ayuty ko yajpayo'oydyut.

10 Dios tyukkumadowaampy waanu ni'igu di'ibaty yajtuundap ja 'yaxuk winma'añ es t'uxtijtu punity myadajttap ja kutujkun. Tadu ya'axrukru andakru, tsoydyu'undukuty es kjuunuty, es kyaj tsu'ugudu es twingajxpattut di'ibaty maj ja kutujkun myadajttap.

11 Oy ja anklusuty di'ibu ni'igu tmudaty ja myuk'ajtun esu kyutujkun es kadiinamu tyadu andakruty, kyaj tkajxroktu mut yu'ujuty Nindsun'ajtam wyindum.

12 Per yu tyadu du'ambu andakruty kyajxtap di'ibu kyaj tjaygyukudu, du'un tmudattu jyot wyinma'añ extamu ujts juyuk di'ibu 'yami'in 'yajajtu es ja ja'ay ya'oogudut. Paaty du'un 'yooktat extamu ujts juyukan,

13 ayowdap extam tu dya''ayowdu myagu'uguty. Ni kyatsoydyundu xuu'am kyaya'an 'yuuga'andu. Es yu'u dan ayo'on tsoydyu'un ko ñaymyukudu mut miidsuty es kyaydu, je'eyu kyax'attu, es je'eyu mwin'uuna'anudu miidsuty.

14 Per je'eyu du'un tjantsy'ixy tjantsytyun ja toxytyukuty es maut pyekytyunat, mut ko je'eyamu du'un pyekytyuna'añ. Es du'un

dyajtagóy ja ja'ayuty di'ibū mbaat twin'uuñ. Tyadu andákruty naydyukpanujxudup ja di'ibátyu ja'ay kyaj tmudaty kajaa ja myubujkun. Je'eyu myeeñ'ooguty. Dios tu kyajxprékyuty.

15 Tadu andákruty tu dun tyugoydyu mat ko tu tmudu'udugóydyu ja Diosu ñ'u tu'u, es ja'a ryanajxtup ja wyinma'añ ja Balán, Beoru myaank, ko tjaganaratáñ ja meeñ ko tkamumadooy ja Dios.

16 Peru Dios yajkajx ja Balangu byurru éxtumu ja'ayun, es 'yooju mat ko kyaj oy ttunáñ.

17 Tu'ugu nudajñ di'ibū tu tyutsnu kyaj mbaat dyajnáxy ja tuudsu, esu yoots di'ibū yu poj wojpuy'kup kyaj dyaky ja tuu; jajtru du'an nandu'unu tyadu ya'axprikpu andakpu, paadyu Dios pyajta'aga'anudu ma agoots it winu xuu winu tiempu.

18 Pes mat ja 'yanuu xpukun dyajtúñ ja naxwíñudu ja'ayudyu 'yaxuk winma'añ, es dyajtu'adiky di'ibuty arénnam tmastu'uty ma jyiky'aty pyojratúñ.

19 Tyadu andákruty je'eyu twanda'aktu ko ja'ay wa'ats jyiky'áttat, es ku'am 'yittu pekyoty. Pes nidu'uk nidu'uk 'yane'emyudyu tadu di'ibū tu myamada'agyuty.

20 Ko pún tmastu'uty ja 'yaxuk'ajtun ja'agyujxm ko t'ixy'attu Nindsun'ajtam éxtumu Yajnitsókpu Jesukristu, es óknun tnijumbity es ñaygyuyákyuty mat ja 'yaxuk'ajtun, waanu o'ktáy wuy'amut kadinam jawyíñup.

21 Nik óxyup ko ni na'a tkadimnijawu yu oybyu nu'u tu'u, mat ko di'ibū myudsondak yu nu'u tu'u oybyu es óknun tmastu'uty es tnijumbijna ja

'yaxuk'ajtun,

²² ja'a tyukpatypy éxtum jyuna'añ ja ayuk: “Yu uk ñijambijtypy ja 'yuuatsy es tje'xy”, es “ja udsun ko wya'atsnudsida'ay, jumbijtp es nax myo'ontstsi'iy jatugok.”

3

Mínup jatugok ja Nindsun'ajtam

¹ Mngu'ugítaty, tyaadu du'un ja myumajtskrpu neky di'ibu nduknija'ayudup. Ma ja jawyiimbu neky es ma tyadu myumajtskrpu nandu'un nduknijayudu es xyja'aygyúkadut yajxon.

² Jamyatstu ja xprujkun di'ibu ja Diosu kyugajxpraty ñigajxtu jékup; es nandu'un ja Nindsun'ajtam Yajnutsókpu 'yana'amun di'ibu yu 'yapóstulaty mduk'xprujkudu.

³ Tim jup'am jamyatstu ko naty tyimminannu ja Jesús, mnija'tudup yu ja'ayaty di'ibu jiky'ajttup mudu 'yaxuk winma'añ esu kyumdsokun, es yu'ujuty mdukxi'igudup miidsaty

⁴ es jyuna'ana'andu: “Jesús wyandak ko myina'añ jatugok, ¿kudii? Pes, ¿ma net? Yu n'aptujk'ajtam tu 'yo'knudu, per du'ñum wye'emy tugekyu nandu'un éxtumu naty ko yu naxwíñudu tsyondaky.”

⁵ Tyaaduty ja tukxíkpraty kyaj tjaygyukya'andu es kyaj tjamyatsa'andu ko jantsy jékup taayumu naty tsajp esu nax, di'ibu Dios mut ja 'yayuk pyujták esu nan ñuwimbudsamat, es dya'ity nuugujkóty,

⁶ es mut ja nuu, ja ayo'onduu, Dios dyajkutugoooy ja naxwíñudu ja'ayaty.

7 Peru tsajp esu nax di'ibu jaa tyam, Dios tu jyuna'añ ko yajtoyaampy ko ja'ay yajpayo'oydyut es ko naty dyajkutugoya'añ ja pekyjya'ayuty.

8 Katu xyja'aydyugódyu mugu'ugítuty, ko mut ja Dios tuk mil jamajt kyaj jyékyuty yu'u, es ni tu'ugu xuu kyarójunuty. Mut ja Dios, ti'igyu yu'u, du'an éxtam tuk xuu o éxtam tuk mil jamajt.

9 Kyaj tyu'ajtunuty éxtam naagaty jyuna'andu, ko Dios jajkp tkuydyúñ yu di'ibu wyandakupy. Ja'a du'an ko xymyuma'xtujkum, es ja'a du'an yajkyu ja tiempu es ja rojpu ja'ay jyodumbítut, es t'axájudut ja Jesús, kadiibu kyutugódyut.

10 Per ja'tap ja tiempu ma myina'añ ja Nindsun'ajtam Jesukristu ko ni nga'awijx ngajup'ijxum, éxtam ja ma'tspu myiñ ni jawyiin tkanigajxy. Es ma tadu tiempu yu tsajp n'ijxtugo'oyam mut tu'ugu mak pami'imun. Yu xuu esu po'o esu madsa'ajuty tyoyu'kta'ayut, es wyingín wyinga'at ak juun, es yu naxwíñudu es tugekyu di'ibu ja yaa yajno'kta'ayut.

11 Es kom du'an tugekyu kyutugoya'añ, du'an miidsuty byeen yajxon xy'ixtat wi'ix mjiky'áttut wa'ats es éxtamu Dios ttseky

12 maanum xy'awixtu myina'añ tadu xuu, es xytyúndut wi'ix tsojk myínut. Ma tadu xuu yajno'oga'añ es kyutugoya'añ mut ja juun di'ibu ijtp tsajwínm, es di'ibu jaa'ajtp, tugekyu jyuywya'xta'ayut ko mak tyóyut.

13 Peru Dios tu twanda'aky xymyo'oya'anum ja jembyu tsajp esu jembyu naxwíñudu ma tugekyu yajtúnut di'ibu tu'y'ajtan.

14 Paaty mągu'ugítaty, maanam miits xy'awix xyjǰp'íxtu ko myina'añ jyata'añ tugekyu taadu, jiky'attu éxtum ja Dios ttseky, wa'atsti'knu, kyaj mdsiptúndat, es ni mgapekytyúndat, es du'un kyaj ti xyjávudat di'ibu mjatánudup ko ja'a myínat.

15 Jaygyúkudu, es yu Nindsun'ajtum mya'xtujkun ko kyaj tsojk myiñ, ja'a myeepy ja tiempu es jyodumbíttat ja pojpu ja'ayaty, es yu' yajnitso'ogaampy. Du'un nandu'un tim mnijáyudu yu nmągu'uk'ajtam Paablu mat ja kyuwijy'át di'ibu Dios mooyu.

16 Du'un ja Paablu tkajxwijy ja ja'ayaty ma tugekyu ñeky di'ibu jyaay. Tu'y'ajtanu'u ko yu'u tu tkaxja'ay naagaty di'ibu tsip njaygyujkam. Taa yu ja'ayaty di'ibu kyaj yajxon t'axájudu ja Diosu jyaaybyajtan, es kyaj ñay'aguwítsudu mat ja Diosu 'yaxpųjkun, yu'ujaty kyutųtup ja Paablu 'yaxpųjkun di'ibu tsip es yajjaygyúkat, du'un éxtum tkutųtu di'ibu nandu'un jaybyety ijtp ma Diosu jyaaybyajtan. Du'un dyajtu dyúkadu ku'um ko Dios tuudyuna'anudu.

17 Per miits mągu'ugítaty, tu xyñjávudu tugekyu tyaadu. Paaty éxkum ko tyadu du'ambu ja'ayaty mwin'uunudu es xymyastu'udat yu mjiky'ajtanu wa'atspu es ma xymyabeky ja Dios.

18 Yajmuj yajmáyudu wi'ix ni'igu oy xy'ix'áttat ja Nindsun'ajtam Yajnitso'kpu Jesukristu. Muj'ajtan mat yu'u 'yítat winu xuu winu tiempu. Wa'an du'unaty.

Ja jembyu kajxy'átypyu mudu
Jesukristukyjxm: El Nuevo Testamento de
nuestro Señor Jesucristo en el mixe de
Juquila
New Testament in Mixe, Juquila (MX:mxq:Mixe,
Juquila)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixe, Juquila

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixe, Juquila [mxq], Mexico

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixe, Juquila

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

0c492fbf-e19b-5f77-b2cc-07da5aab0305